

# งานแข่งเรือสายสัมพันธ์ประจำปี ที่ ๙

## The 9th Annual Lowell Southeast Asian Water Festival

Saturday, August 20, 2005 at 9 am to 5 pm

Merrimack River Esplanade & Sampras Pavilion  
500 Pawtucket Blvd. Lowell, MA 01854



ขอเรียนเชิญ คนไทยในสหรัฐทุกท่าน มาเที่ยวชมงานแข่งเรือสายสัมพันธ์ประจำปีที่เมืองโลว์

งานแข่งเรือจัดขึ้นครั้งแรกในปี ค.ศ. 1997 ที่เมืองโลว์ (Lowell), รัฐแมสซาชูเซตส์, Massachusetts, สำหรับท่านที่ไม่ทราบว่าเมืองโลว์อยู่ที่ไหน ขอบอกว่าอยู่ไม่ไกลจากบอสตันเลย ใช้เวลาขับรถประมาณ 30 นาที



ปีนี้เป็นปีที่สองที่ทางสมาคมคนเขมรและสมาคมคนลาวซึ่งมีประชากรอาศัยอยู่ในเมืองโลว์เป็นจำนวนมาก ได้เชิญสมาคมไทยในบอสตันเข้าร่วมดำเนินงานอย่างเป็นทางการและถือว่าเป็นเกียรติอย่างสูง จึงอยากขอเชิญชวนทุกท่านให้มาร่วมสนุกสนานเฮฮา รื่นเริง ชมรำไทย ลาวและเขมร รวมทั้งการแสดงวงดนตรีและการละเล่นต่างๆมากมาย

วันศุกร์ที่ 19 สิงหาคม 2005 /Friday, August 19, 2005

6:00 pm – 10:00 pm (ตอนเย็น หกโมง ถึง สี่ทุ่ม)  
งานลอยกระทง ที่ วิทยาลัย Middlesex Community  
Middlesex Community College Plaza & Lowell Lower Locks  
มีการแสดงรำพื้นเมือง, ดนตรี, ศิลปะ และ อาหารหลากหลายชาติ



วันเสาร์ที่ 20 สิงหาคม 2005/Saturday, August 20, 2005

9 am – 5 pm ริมน้ำเมอริแมค  
Merrimack River Esplanade & Sampras Pavilion  
500 Pawtucket Blvd. Lowell, MA 01854



มีการแสดงรำอวยพรและรำพื้นเมืองจากสมาคมศิษย์วัฒนธรรมไทย, เขมร, ลาว, วงดนตรีไทย, เขมร BAD BOYS BAND ออกร้านขายของที่ระลึกและ รวมทั้งเดินอาหารไทย, เขมร, ลาว และ เวียดนาม



ต้องการติดต่อเรื่องขายของที่ระลึกหรือขายอาหารกรุณาติดต่อล่วงหน้า

For more information call 978-596-1013  
Or call Anita (617-833-3133) or Ghla (617-833-3139) to speak Thai  
โทรหา เณี ( อานิตา) หรือ กล้า ที่ 978-452-6868  
visit [www.lowellwaterfestival.org](http://www.lowellwaterfestival.org)